

中心：_____

姓名：_____

1140908 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

I am grateful to you for the opportunity to express my conviction in this most important political question. The idea of achieving security through national armament is, at the present state of military technique, a disastrous illusion. On the part of the United States, this illusion has been particularly fostered by the fact that this country succeeded first in producing an atomic bomb. The belief seemed to prevail that in the end it was possible to achieve decisive military superiority.

conviction 信念

armament 武裝

disastrous 極糟糕的

illusion 錯覺

foster 促成

prevail 盛行

decisive 決定性的

superiority 優勢

中心：_____

姓名：_____

1140908 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

我非常感謝你們給我機會，在這最重要的政治議題上表達我的信念。透過國家軍備實現國家安全的想法，以現行國家軍事技術的狀態來說是一個很糟的錯覺。在美國方面而言，這個錯覺特別是由於這個國家首先成功生產原子彈的事實而促成的。最終可能取得決定性的軍事優勢似乎使這個信念盛行。